

# Research on Innovative Pathways for the Digital Overseas Expansion of Traditional Chinese Medicine as Intangible Cultural Heritage

Shiqian Zhang Shiwei Chen Qianqian wu Qian Gong Lihua Zhu\*

School of Foreign Languages Hunan University of Technology and Business, Changsha, Hunan, 410205, China

## Abstract

As a vital component of China's traditional medicine, Traditional Chinese Medicine (TCM) embodies thousands of years of wisdom and culture of the Chinese nation. In recent years, with the rise in global health awareness and rapid advancement of digital technologies, the international dissemination of TCM has garnered increasing attention. This paper explores pathways for the international dissemination of TCM culture in the digital era through the lens of variety shows, aiming to address cultural barriers in TCM translation and enhance its global recognition and influence.

## Keywords

Traditional Chinese Medicine Intangible Cultural Heritage; Digital Dissemination; Innovative Pathways;

## 中医药非遗的数字化出海创新路径研究

张时芊 陈诗纬 吴茜茜 龚倩 朱莉华\*

湖南工商大学外国语学院, 中国·湖南长沙 410205

## 摘要

中医药作为中国传统医学的重要组成部分, 承载着中华民族数千年的智慧与文化。近年来, 随着全球健康意识的提升和数字化技术的快速发展, 中医药在国际上的传播逐渐受到关注。本文结合综艺节目探讨中医药文化在数字化时代的国际化传播路径, 有利于解决中医药对外翻译中的文化障碍, 提升中医药在全球范围内的认知度和影响。

## 关键词

中医药非遗; 数字化传播; 创新路径

## 1 引言

中医药作为中华民族绵延数千年的文化瑰宝, 凝聚着深厚的哲学智慧与临床实践经验, 是中华非物质文化遗产的

重要组成部分。近年来, 随着全球化进程加速与数字技术的迅猛发展, 中医药文化的国际传播迎来历史性机遇, 却也面临文化差异、术语壁垒、传播模式单一等现实挑战。尤其在新冠疫情期间, 中医药的显著疗效引发全球关注, 但其国际化进程仍受限于传统传播路径的僵化与受众认知的隔阂。如何借助数字化手段突破地域与文化边界, 实现中医药非遗的创新性转化与全球化传播, 成为亟待解决的课题。

【基金项目】湖南省大学生创新创业训练计划研究项目“中医药非遗的数字化出海创新路径研究”(项目编号: S202410554369); 湖南省学位与研究生教学改革研究项目“‘讲述中国’思政背景下研究生对外叙事能力的培养模式探索与实践”(项目编号: 2023JGSZ099)。

【作者简介】张时芊(2005—), 女, 中国湖南泸溪县人, 本科, 从事国际传播研究。

【通讯作者】朱莉华(1975—), 土家族, 中国湖南慈利县人, 博士, 正高, 从事语言学、翻译与国际传播、外语教育研究。

## 2 中医药非遗数字化传播的必然性

新冠疫情凸显中医药疗效, 推动其国际关注度上升, 但全球化仍面临术语翻译难、文化差异大、渠道单一等问题。线上调研显示, 超80%的受访者通过网络接触中医药文化, 表明数字化是中医药“出海”的关键路径。国家政策如“一带一路”倡议和国际标准制定, 也为中医药传播提供了有力支持。在此背景下, 推动文化与科技融合的数字化传播模式, 成为突破当前困境的重要方向。

### 3 中医药非遗的数字化传播的实践形式

在阳嵘莎等人的《PDCA 在中医医院微信公众平台健康科普传播中的实践》中,甘肃省中医院基于 PDCA 循环,明确以中青年为主要受众,并通过团队建设、培训以及增设栏目和视频号等方式优化传播。袁依等人的《中医对外话语传播的实践与分析》指出,“融媒+中医”项目利用多平台运营双语账号,围绕中医理论等内容进行互动传播。

杨泓的《太极拳助推中医文化传承与国际传播研究》表明,太极拳在国际上通过多层次传播,如“郑子太极拳”传播、针对性创编套路、与医学机构合作以及全球性活动,推动了其文化影响。根据李思乐等的《新时代中医药国际传播的实践逻辑与可行路径》,中医药国际传播结合战略、跨文化和平台传播等方式,对接全球健康话语体系,提升叙事能力和国际影响力。

### 4 中医药非遗的数字化传播的路径

#### 4.1 综艺与影视: 大众化传播的破圈实践

《国医少年志》作为一档聚焦中医药文化的综艺节目,通过创新的表达方式和年轻化的传播策略,为中医药文化的传承与推广开辟了一条独特路径。其核心特色主要体现在以下方向:

##### 4.1.1 “体验+旅行+传承”模式: 打破传统说教

节目摒弃了单向知识灌输,采用“研学旅行”的形式,让嘉宾跟随国医大师的指引,实地探访中医药文化场景。在“中药逛三国”环节,通过趣味化、场景化的互动,将中药知识融入历史故事中;而“中医版 MBTI”(类似性格测试)则以轻松的形式让观众了解体质与养生方法的关联。这种“边走边学”的沉浸式体验,既降低了中医药的认知门槛,又激发了观众的好奇心与参与感。

##### 4.1.2 年轻化表达: 破解“晦涩难懂”标签

节目精准聚焦年轻群体,用新颖叙事和流行元素重塑中医药形象。像“电子中药”(五音疗法)把传统音乐疗愈和科技融合,“中药火锅”借美食普及药膳知识,贴近年轻人生活。还有“国医少年团”,由敖子逸、王勉等青年艺人组成,真实参与针灸推拿比拼、中药知识竞赛,展现中医药的实用与活力,拉近和年轻观众的距离。

##### 4.1.3 传统与现代融合: 展现中医药的“双面魅力”

节目不仅呈现了中医药的千年底蕴,还突出其与现代科技结合的创新实践。例如“热敏灸疗法”通过红外成像技术展示穴位反应,以可视化手段增强科学性说服力。这种“守正创新”的视角,既尊重传统,又彰显中医药与时俱进的活力,打破了“古老=落后”的刻板印象。

##### 4.1.4 实用导向: 从“知识传播”到“行动引导”

节目注重传递可操作的养生方法,通过“泡脚水温不高于体温”“药膳五味搭配”等实用小贴士,将中医药理念融入日常生活。观众不仅能学到知识,还能直接应用,形成

“看节目—学方法—用方法”的闭环,强化了中医药的实用价值。

该节目的独特方向就在于用娱乐的外衣包裹文化的内核,以体验代替说教,以科技赋能传统,最终实现中医药的破圈传播与代际传承。同时,节目不仅吸引了年轻观众,更通过短视频平台二次传播,形成裂变效应,有效降低了中医药文化的传播门槛。

#### 4.2 《中国中医药大会》: 权威性与普及性并重

该节目跨越领域与学科界限,邀请中外权威专家、国医大师携手自然、人文领域学者,多维度解析中医药文化精髓,深度剖析经典案例,还结合现代科技,依托中国中医科学院成果,独家发布中医顶尖科技创新成果,展现人工智能与中医融合新貌。节目运用 VR、AR、XR 等“虚拟制片”技术打造科技感演播室,用电影级 50 倍率微距镜头呈现中药材微观世界,展示传统技艺,更以真实患者案例“故事化叙事”,生动展现中医药在慢性病调理、康复治疗中的独特优势,拉近中医与大众的距离,引发强烈情感共鸣。

#### 4.3 影视剧《爱你》: 文化渗透的软性输出

剧中融入中医药元素,如主角以中医师身份用针灸艾灸救治患者、以药膳食疗调理身体、制作中医安神药囊等情节,潜移默化传递了“治未病”理念。剧集中每一集的标题都选用一味中药名称,片头还科普对应中药特性。同时剧中还推荐用甘草泡水替代奶茶,这些情节自然地融入中药知识。这种“剧情+文化”的模式,让观众在娱乐中接受中医药知识,展现了影视作品在文化传播中的独特价值。

该剧不仅让“望闻问切”“药膳针灸”等传统医术成为推进剧情的关键元素,还使中医哲学中温养疗愈的精神渗透至角色关系之中。此外,《爱你》也实现了一定程度的文化破壁,在海外地区播放时口碑持续攀升,让中医文化受到了更大的关注,向海外观众展现了中国文化独特的温度与魅力。

官方 IP 合作方推出联名玩偶、主题快闪活动,将中药元素融入潮流文化产品,吸引年轻消费者关注中医符号(如中药材香囊、药膳配方周边)。同时,剧中“百合静心枕”“当归红糖饮品”等道具引发电商平台同款热销,形成“追剧+养生”的消费新模式,推动中医药产业链延伸。

#### 4.4 个人 IP 与社交媒体: 数字化传播的“破壁者”

宋兆普医生通过抖音、B 站等平台,以短视频形式普及中医药知识,成功实现个人 IP 的“出圈”。其关键经验在于:采用通俗化表达,例如将“气血不足”类比为“手机电量低”,使专业术语更易理解;注重情感共鸣,通过分享行医故事传递医者仁心,拉近与受众的距离;积极履行传承责任,作为国家级非遗“宋氏中医外科学法”传承人,他不仅培养“洋徒弟”推动中医药海外传播,还提出重视丸、散、膏、丹等保护建议,为行业发展发声。宋医生的实践表明,个人 IP 与社交媒体的有效结合,能够突破传统传播的时空限制,成为中医药文化“出海”的轻量化高效载体。

## 5 中医药非遗的数字化出海的挑战

文化差异与语言障碍。中医药文化具有深厚的中华文化底蕴，其专业术语和表达方式在跨文化传播中可能难以被其他文化背景的受众所理解。此外，不同国家和地区对中医药的接受程度和认知水平也存在差异，这给传播工作带来了挑战。为了克服这些障碍，需要不断加强跨文化交流能力，深入了解目标市场的文化背景和消费习惯，以制定更加精准的传播策略。

内容创新与质量提升。在数字化时代，信息更新迅速，受众对内容的需求也日益多样化。为了保持中医药文化传播的吸引力和影响力，就需要我们不断创新内容形式，提高内容质量。然而，中医药知识的专业性和复杂性给内容创新带来了一定难度。这就需要在确保内容准确性的前提下，不断探索新的表达方式和传播手段，以满足受众的多样化需求。

资源整合与协同机制。中医药非遗的数字化出海涉及多个领域和行业的协同合作，包括中医药研究、文化传播、数字技术等。然而，目前这些领域的资源整合还不够充分，缺乏有效的协同机制。这导致传播工作难以形成合力，难以发挥最大效益。为了解决这个问题，就需要加强相关领域之间的合作与交流，共同推动中医药非遗的数字化出海进程。

## 6 中医药非遗的数字化出海的策略与方法

### 6.1 应对的策略

加强跨文化交流能力。通过培训、交流等方式，提高相关人员的跨文化交流能力，使他们能够更好地理解和适应不同文化背景下的受众需求。同时，加强与当地文化机构和媒体的合作，共同推动中医药文化的国际化传播。

创新内容形式与传播手段。不断探索新的内容形式和传播手段，如结合虚拟现实（VR）、增强现实（AR）等新技术打造沉浸式中医药体验项目，提高受众的参与感和体验感。同时，加强与知名中医药专家、学者的合作，邀请他们参与内容创作和审核工作，确保内容的准确性和权威性。

推动资源整合与协同合作。积极寻求与其他相关领域和行业的合作机会，共同推动中医药非遗的数字化出海进程。通过建立有效的协同机制和信息共享平台，促进资源共享和优势互补，形成合力推动中医药文化的国际化传播。

### 6.2 优化建议

在探索中医药非遗数字化创新路径的实践过程中，为了持续提升中医药非遗的知名度，有必要对已有策略进行优化并提出相应的建议

#### 6.2.1 推动术语翻译标准化，促进国际理解

与海外高校、医疗机构合作，共建中医药术语翻译数据库，确保术语翻译的准确性和一致性。可以通过国际合作项目，邀请国内外中医药专家共同参与术语的翻译和审定工作。同时针对不同国家和地区，提供多语言版本的中医药文

化内容，减少文化差异带来的理解障碍。可以通过制作多语言的中医药文化宣传片、多语言的中医药知识手册等方式，扩大中医药文化的国际影响力。

#### 6.2.2 定制化内容，提升文化适应性

根据不同地区的文化背景和受众需求，定制中医药文化传播内容。例如，针对欧美受众，突出中医药的循证医学依据；针对东南亚国家，强调中医药的传统文化属性。可以通过市场调研，了解不同地区受众的文化偏好和需求，制定针对性的传播策略。还可以与当地文化机构合作，融入当地文化元素，增强中医药文化的亲和力和接受度。可以通过与当地的文化机构、媒体合作，举办中医药文化展览、中医药文化节等活动，提升中医药文化在当地的知名度和影响力。

#### 6.2.3 推动技术融合与应用创新，打造数字化传播平台与内容

利用大数据、人工智能等技术，对中医药非遗的古籍、验方等进行数字化挖掘和分析，开发中医智能辅助诊断系统、中药新药研发平台等。运用虚拟现实、增强现实技术，开发中医药非遗线上体验项目，如虚拟中医药博物馆、线上针灸推拿教学体验等，让海外用户沉浸式感受中医药非遗魅力。

#### 6.2.4 打造数字化传播平台与内容，推动跨界联动

建立多语种的中医药非遗数字化传播平台，涵盖网站、APP等，提供丰富的中医药知识、文化故事等内容。制作高质量的数字化内容，如在综艺与影视方面，继续深化与综艺节目、影视剧的合作，通过娱乐化的方式传播中医药文化，吸引更多年轻受众。可以通过与影视制作公司合作，制作更多融入中医药文化元素的影视作品，提升中医药文化的传播效果；在社交媒体与个人IP方面，鼓励更多中医药领域的专家和从业者通过社交媒体平台建立个人IP，以短视频、直播等形式普及中医药知识，增强传播的即时性和互动性。

## 7 结语

中医药非遗的数字化出海是全球化与数字技术深度融合背景下的重要探索。中医药的数字化出海不仅是文化输出的创新尝试，更是传统智慧与现代文明的对话契机。唯有坚持守正创新、科技赋能与全球协作，方能使这一千年瑰宝跨越时空界限，在全球健康治理中焕发持久生命力。

### 参考文献

- [1] 杨泓.太极拳助推中医文化传承与国际传播研究[D].南京中医药大学, 2024.
- [2] 李思乐,孙喆.新时代中医药国际传播的实践逻辑与可行路径[J].对外传播,2023,(11):57-59.
- [3] 袁依,蒋彪彪,盖言希,王思顺.中医对外话语传播的实践与分析——以“融媒+中医”大创项目为例[J].产业与科技论坛,2023,22(05):83-84.
- [4] 阳嵘莎,郑访江,田健,马志强,安莹洁.PDCA在中医医院微信公众平台健康科普传播中的实践[J].现代医院,2023,23(01):126-129.